

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 107

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 107 Bern, Donnerstag 10. Mai 1951

69. Jahrgang — 69<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 10 mai 1951 N° 107

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publitas AG. — Inserionsentgelt: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Via économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

**Inhalt — Sommaire — Sommario****Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 C. F. Boehringer & Söhne, Aktiengesellschaft, Zollikofen.  
 Aktienauskündigung der Tobis-Film-Verleih AG., Zürich.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 137511—137535.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
 Beschluss der Bundesversammlung über Massnahmen zur Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern in unsicheren Zeiten. Arrêté de l'Assemblée fédérale concernant de nouvelles mesures propres à assurer, en période troublée, l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables. Decreto dell'Assemblea federale concernente nuove misure atte ad assicurare, in periodi incerti, l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili.  
 France: Décisions d'assimilation et de classement des marchandises.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale****Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti****Aufrufe — Sommations**

Vermisst wird: Schuldbrief von Fr. 3000 vom 10. August 1949, Belege Serie II, Nr. 4187 E, zugunsten des Christian Meier, sel., gewesener Schmied, in Muttenz, lastend in der vierten Pfandstelle auf der Liegenschaft des Ernst Hofmann, Bauarbeiter, Toffen, Grundbuchblatt Toffen Nr. 267. Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert eines Jahres, seit der ersten Publikation des Aufrufes, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird.

Belp, den 2. Mai 1951.

(W 277<sup>1</sup>)

Der Gerichtspräsident von Seftigen: Haudenschild.

Es werden folgende zwei Schuldbriefe vermisst:

1. Eigentümerschuldbrief von Fr. 3000 vom 4. Juni 1931, GP. Serie I, Nr. 4792, haftend im II. Rang auf Kandersteg Grundbuchblatt Nr. 390.
2. Inhaberschuldbrief von Fr. 1000 vom 7. Juni 1927, GP. Serie I, Nr. 3625, haftend im III. Rang auf Kandersteg Grundbuchblatt Nr. 390.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, sie innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen, ansonst die Amortisation gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff. OR ausgesprochen wird.

Frutigen, den 4. Mai 1951.

Der Gerichtspräsident von Frutigen i. V.: Haug.

Vermisst wird:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 1500, datiert 2. Juli 1946, Vorgang: Fr. 12 300, 4½% verzinslich, haftend auf GB. Nr. 124 Lachen.
2. Kapitalbrief von Fr. 527.47, datiert 4. April 1861, haftend auf GB. Nr. 105, Ziff. 10, Lachen.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, die vermissten Titel beim Gerichtspräsidenten March in Lachen innert Jahresfrist vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt.

Lachen, den 10. Mai 1951.

Das Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Namen-Schuldbrief vom 24. April 1922 für Fr. 40 000, haftend auf Grundbuch Stein am Rhein Nrn. 460 und 465 im I. Rang. Schuldner: Arnold Schmid-Hanhart in Stein am Rhein. Gläubigerin: Wwe. Marie Hofmann-Hofmann in Stein am Rhein.

Der unbekannte allfällige Inhaber dieses Pfandtitels wird hiemit aufgefordert, ihn innert Frist von einem Jahr hierorts vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

Stein am Rhein, den 9. Mai 1951.

Der Bezirksrichter Stein:  
Dr. Emil Sulger Bül.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 22. Dezember 1950 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

- 2 Obligationen der Zürcher Kantonalbank Nr. 792290 und Nr. 792291, Nominalwert je Fr. 1000, 3%, mit Semestercoupons per 10. Mai 1951 u. ff.;
- 2 Obligationen der Schweizerischen Bankgesellschaft Nr. 55644 und Nr. 55645 zu je Fr. 1000, 3½%, mit Semestercoupons per 15. Februar 1951 u. ff.;

1 Obligation der Schweizerischen Bankgesellschaft Nr. 58194, Nominalwert Fr. 1000, 3%, mit Semestercoupons per 15. Mai 1951 u. ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

(W 64<sup>1</sup>)

Zürich, den 6. Januar 1951.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Leumann.**Première insertion**

Le Tribunal somme le ou les détenteurs éventuels des 159 cédules hypothécaires, au porteur, de valeur nominale de 50 fr. chacune, émises par la Comédie S.A., selon acte de M<sup>e</sup> Campert, notaire à Genève, du 20 janvier 1914, concernant la parcelle N° 615, feuille 33 de la commune de Genève, section Plainpalais, portant les numéros: 5, 469-507, 522-541, 543-547, 548-549, 899, 908-919, 920-932, 1491-1495, 1708, 2725-2728, 2825-2831, 2837, 2864, 2866-2872, 2875, 2876-2890, 2908, 2911, 2928-2929, 2944-2948, 2968-2970, 2954-2960, 2980-2984, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai d'une année à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

V. VIII. (W 284<sup>3</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

Ferd. Charrot, greffier. Alf. Du Pasquier, président.

Le président du Tribunal I du district de la Chaux-de-Fonds somme les détenteurs inconnus de cinq actions nominatives au nom de Fritz Marti, La Chaux-de-Fonds, N° 136 à 140, de 1000 fr. chacune, de Bijouterie La Chaux-de-Fonds S.A., d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de cette dernière ville, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(W 287<sup>3</sup>)

La Chaux-de-Fonds, le 8 mai 1951.

Le greffier du Tribunal:  
A. Greub.

Le juge-instructeur du district de Sion somme le détenteur inconnu du titre ci-après de le déposer dans les six mois dès la première publication de la présente, au greffe du Tribunal de Sion, sous peine d'en voir prononcer l'annulation, conformément aux art. 977 et suivants C. O.:

un certificat de dépôt N° 1907 auprès de la Caisse d'Epargne du Valais, à Sion.

(W 288<sup>3</sup>)

Sion, le 8 mai 1951.

Louis Allet.

**Kraftloserklärungen — Annulations**

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Konolfingen vom 9. Mai 1951 wurde als kraftlos erklärt: Eigentümerschuldbrief von Fr. 12 000 vom 6. Dezember 1924, Belege Serie I/3283, zugunsten des Hermann Otz, Elektromonteur, Münsingen, lastend auf seiner Besetzung Grundbuchblatt Nr. 839 von Münsingen.

Schlosswil, den 9. Mai 1951.

Richteramt Konolfingen,  
der Gerichtsschreiber: Bühner.**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Zürich — Zurich — Zurigo**

7. Mai 1951. Feilen- und Metallsägen.

R. Schwarz & Co., in Winterthur 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1950, Seite 2610), Feilen- und Metallsägenfabrik. Der Gesellschafter Robert Schwarz-Sporrer ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 1. Juli 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Robert Schwarz-Schläfli. Als Kommanditäre sind eingetretene Wwe. Emma Schwarz geb. Sporrer, von und in Winterthur, mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 100 000, sowie Enrico Leuthold, von Oberrieden (Zürich), in Mailand, mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 25 000.

7. Mai 1951. Lebensmittel, Textilien usw.

Winzeler & Cie. Aktiengesellschaft (Winzeler & Cie. Société Anonyme), Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die «Winzeler & Cie. Aktiengesellschaft», in Bern, eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1951, Seite 823), in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Gegenstand der Gesellschaft ist der Fortbetrieb des Geschäftes der erloschenen Kommanditgesellschaft «Winzeler & Cie.», in Bern. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Lebensmitteln und Textilien und mit allen Artikeln, die im Rahmen des Geschäftes als passend erachtet werden. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Hermann Winzeler sen., einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie durch Hermann Winzeler jun. und Wilhelm Winzeler, mit Einzelprokura, alle drei von Barzheim, in Bern. Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 36 in Zürich 2.

7. Mai 1951. Waren aller Art, Textilprodukte usw.  
**Handels A.-G. für Textilprodukte (Commerce de produits textiles S.A.) (Textile products commercial Company Ltd.)**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1946, Seite 445). Die Generalversammlung vom 30. April 1951 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Andermatt A.-G. Zürich (Andermatt S.A. Zurich)** (Andermatt Company Ltd. Zurich). Zweck der Gesellschaft sind Import und Export von Waren aller Art sowie Handel mit Textilprodukten, Halb- und Fertigfabrikaten aller Art. Einzelprokura ist erteilt an Margarete Andermatt-Trachsler, von Merenschwand (Aargau), in Zürich.

7. Mai 1951. Baugeschäft.  
**Corti & Cie. A.-G.**, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1948, Seite 2870), Baugeschäft. Albert Schaffroth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates und als dessen Präsident gewählt worden Dr. Friedrich T. Gubler, von und in Winterthur. Er führt Einzelunterschrift. Hans Corti ist zum Geschäftsführer bestellt; er führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führt nun auch das Verwaltungsratsmitglied Johann Huber. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Wiprächtiger, von Entlebuch und Winterthur, in Winterthur.

7. Mai 1951.  
**Schreiner- und Glasermeisterverein Winterthur und Umgebung**, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1948, Seite 1160). Walter Sennhauser und Albert Nater sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Hans Siegrist, als Präsident, und Max Unger, als Kassier, beide von und in Winterthur. Präsident Hans Siegrist, Aktuar Fritz Theil und Kassier Max Unger führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftslokal: Schaffhauserstrasse 135 in Winterthur 1 (bei Hans Siegrist).

7. Mai 1951. Holzwaren, Möbel usw.  
**Altortler A.G.**, in Wald (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1951, Seite 526), Holzwaren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 25. April 1951 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft sind Fabrikation von und Handel mit Holzwaren aller Art, Möbeln aller Art und Federeinlagen für Matratzen und Polstermöbel.

7. Mai 1951.  
**Baugesellschaft Röteli**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1949, Seite 2130). Die Unterschrift von Edwin Müller ist erloschen. Zum Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Rudolf Rüegg, von Wald (Zürich), in Meilen.

7. Mai 1951. Pianos, Musikinstrumente, Radios, Reparaturen.  
**P. Jecklin Söhne**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1941, Seite 1818). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Pianos, Flügeln, Musikinstrumenten aller Art, Noten, Radio- und Fernsehapparaten und Schallplatten; Reparaturen; Transport von Musikinstrumenten und Hausrat.

7. Mai 1951. Transporte, Reise- und Auswanderungsagentur usw.  
**J. Véron, Grauer et Cie, Société Anonyme, Succursale de Zurich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1950, Seite 1670), Transport-, Reise-, Passage- und Auswanderungsagentur. Die Unterschrift von Louis Hillberg ist erloschen. Georg Steinbach, Direktor, führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich.

7. Mai 1951. Maschinen usw.  
**Novitec Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1949, Seite 1513), Maschinen usw. Neues Geschäftslokal: Sennhauserweg 20 in Zürich 7.

7. Mai 1951. Teppiche usw.  
**Schuster & Co.**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1950, Seite 2558), Teppiche usw., Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Carl Binder ist erloschen.

7. Mai 1951. Soieries.  
**Zwingli & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1945, Seite 590), Soieries. Die Prokura von Walter Münch ist erloschen.

7. Mai 1951.  
**Vorhang-Appretur Imhof**, in Zürich (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1950, Seite 2802). Zwischen dem Firmainhaber Gallus Imhof und seiner Ehefrau Anna geb. Wipfli besteht Gütergemeinschaft.

7. Mai 1951. Milch.  
**Jakob Frick**, in Kilchberg. Inhaber dieser Firma ist Jakob Frick, von und in Kilchberg (Zürich). Milchhandlung. Dorfstrasse 8.

7. Mai 1951. Restaurant.  
**B. Gulzetti**, in Wallisellen. Inhaber dieser Firma ist Baptist Guizetti, von Zürich, in Wallisellen. Betrieb des Restaurants «Zum Rebstock». Bahnhofstrasse 2.

7. Mai 1951. Schärfen von Sägeblättern.  
**K. Honsperger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Honsperger, von Eggwil (Bern), in Zürich 2. Schärfen von Maschinensägeblättern. Seestrasse 303.

7. Mai 1951. Pharmazeutische, kosmetische, chemisch-technische Produkte usw.  
**Frieda Kerber, Rosovertrieb**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Frieda Kerber geb. Kronenberg, von Solothurn, in Zürich 4. Fabrikation und Vertrieb von pharmazeutischen, kosmetischen und chemisch-technischen Produkten unter der Bezeichnung «Roso» sowie Verarbeitung von Riemenharzen und -ölen. Kernstrasse Nr. 38.

7. Mai 1951. Waren aller Art.  
**G. Todesco**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Giuseppe Todesco, von Winterthur, in Winterthur 1. Handel mit Waren aller Art. Talgutstrasse 34.

7. Mai 1951.  
**Weingärtner & Jucker, Juweller**, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Paul Weingärtner, von Zürich, in Genf, und Franz Jucker, von Wetzikon, in Adliswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1951 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation von Juwelen. Spyrstrasse 2.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

30. März 1951. Architekturbureau.  
**Finck & Co.**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 15. Februar 1951 begonnen hat. Einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Frau Hanna Finck geb. Klopstein, von Tramelan-Dessus, in Wabern, Gemeinde Köniz. Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 100 ist deren Ehemann Theo Finck, von Tramelan-Dessus, in Wa-

bern, Gemeinde Köniz. Dieser führt Einzelprokura mit den Befugnissen gemäss Art. 459, al. 2, OR. Architekturbureau, Aarbühlstrasse 4 (in gemieteten Räumen).

7. Mai 1951. Textilien.  
**H. Schild**, in Bern, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1951, Seite 114). Neues Geschäftsdomizil: Attinghausenstrasse 8.

7. Mai 1951.  
**SAIA, Aktiengesellschaft für Schaltapparate (SAIA, Société Anonyme des Interrupteurs Automatiques)**, in Bern (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1949, Seite 3430). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Murten (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1951, Seite 823) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

8. Mai 1951. Sportartikel usw.  
**Allegri-Sports S. A. Filiale Bern**, in Bern, Detailhandel mit Sportartikeln im allgemeinen usw. (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1948, Seite 94), mit Hauptsitz in Genf. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Claire Allegri-Mäder, von Dübendorf, in Genf, Erwin Allegri, von Dübendorf, in Genf, und Sonja Lincio-Allegri, italienische Staatsangehörige, in Stresa (Italien).

8. Mai 1951. Baumaterialien, Holz usw.  
**Hirschi-Baumann A. G.**, in Bern, Handel mit Baumaterialien und Holz usw. (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2763). Willie Meister ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

8. Mai 1951. Waren aller Art.  
**Charles Bichsel**, in Bern. Inhaber der Firma ist Charles Bichsel, von Lützelflüh, in Bern. Vertrieb von Waren aller Art. Brünnaeckerstrasse 41.

8. Mai 1951. Sanitäre Anlagen, Zentralheizungen.  
**Däster & Bohner, in Liq.**, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1951, Seite 155), sanitäre Anlagen und Zentralheizungen. Max Willy Maibach, Liquidator, ist ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Werner Flückiger, von Auswil, in Bern, ist als neuer Liquidator eingetreten. Er zeichnet kollektiv mit dem bisherigen Gesellschafter und Liquidator Ernst Bohner.

#### Bureau Büren a. d. A.

28. April 1951. Uhrensteine.  
**Pierre-Chasse S. A.**, in Lengnau b. Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. April 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung des Empierrage-Betriebes (Einpressen und Einpassen von Uhrensteinen, Empierrage de mouvements). Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 40 auf den Namen und 10 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Josef Jeckelmann, Empierreur, in Grenchen, Aktiven und Passiven der Einzelfirma «E. Hatt», in Lengnau b. Biel, gemäss der dem Gründungsakt beigegebenen Bilanz vom 25. März 1951, wonach die Aktiven (Maschinen, Werkzeuge, Debitoren, Fahrzeug, Mobilien und Kassa) Fr. 86 498.35 und die Passiven (diverse Kreditoren) Fr. 59 207.55 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 27 290.80 ergibt. Der Uebernahmepreis wird auf Fr. 26 000 festgesetzt. Für den Uebernahmepreis erhält der Sacheinleger 20 voll liberierte Namenaktien und 6 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft zahlt monatlich Fr. 200 an E. Hatt, resp. an seine Witwe. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief, wenn alle Aktionäre bekannt sind, sonst durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dieses ist Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern; ihm gehören an: Dr. Lorenzo Gilardoni, von Chiasso, in Lugano, als Präsident; Josef Jeckelmann, von Rechthalten (Freiburg), in Grenchen, als Vizepräsident, und Marcel Stähli, von Bönigen, in Biel, als Mitglied. Der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Verwaltungsräte. Geschäftslokal: Fabrikstrasse 7.

#### Bureau Fraubrunnen

7. Mai 1951.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Mülchi und Umgebung**, in Mülchi (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1946, Seite 1471). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Präsident Alfred Isch; dessen Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde als Präsident gewählt Hans Moser, von Arni b. Biglen, in Mülchi. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Sekretär die Unterschrift kollektiv zu zweien.

#### Bureau Laupen

7. Mai 1951. Kohlen, Holz.  
**R. Hänggi & Sohn**, in Laupen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1942, Seite 1613), Kohlen- und Holzhandlung. Infolge des am 19. Februar 1951 erfolgten Todes von Rosina Hänggi geb. Glaus ist die Gesellschaft aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

7. Mai 1951.  
**Darlehenskasse Gadmen**, in Gadmen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1951, Seite 354). Melchior Bircher, von und in Gadmen, ist zum Präsidenten der Verwaltung gewählt worden. Der bisherige Präsident Johann Meyer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien.

#### Bureau de Moutier

4 mai 1951. Usine électro-mécanique.  
**Willy Flückiger S. A.**, à Eschert, exploitation d'une usine électro-mécanique en tous genres (FOSC. du 5 novembre 1947, N° 259, page 3270). Le conseil d'administration est composé de Willy Flückiger, seul administrateur (déjà inscrit). Les administrateurs May Lüthy et Gottfried Flückiger ont démissionné. La procuration individuelle conférée à Gottfried Flückiger est éteinte.

7 mai 1951. Tapis, rideaux, linoléums.  
**Lyné Frigerio**, à Tavannes, commerce de tapis, rideaux et linoléums (FOSC. du 16 mars 1951, N° 63, page 674). La maison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 mai 1951. Alimentation.  
**Louis Cand**, à Bévillard, alimentation (FOSC. du 4 avril 1936, N° 80, page 839). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC par suite de départ du titulaire.

8 mai 1951. Représentation de générateurs.  
**Roland Parret**, à Bévillard, représentation de générateurs «Ozon» (FOSC. du 23 septembre 1946, N° 222, page 2787). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC par suite de départ du titulaire.

#### Bureau de La Neuveville

7 mai 1951. Ferblanterie-appareils sanitaires.  
**Jean-Paul Marti**, à La Neuveville. Le chef de la raison est Jean-Paul Marti, de Sumiswald, à La Neuveville. Ferblanterie-appareils sanitaires.

**Bureau Nidau**

2. Mai 1951. Verwaltungen, Immobilien.  
**Robert Roth**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1947, Seite 22). Die Firma hat den Sitz nach Nidau verlegt. Inhaber ist Robert Roth, von Worb, nun in Nidau. Bureau für Verwaltung und Grundstückverkehr. Hauptstrasse 115.

4. Mai 1951.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Bühl**, in Liquidation, in Bühl, Genossenschaft (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1948, Seite 3027). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

8. Mai 1951.  
**Chr. Zahnd**, Textilversand, in Brüg. Inhaber der Firma ist Christian Zahnd, von Rüscheegg, in Brüg. Handel mit Textilien. Poststrasse 6.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

8. Mai 1951. Visierkorrektor.  
**Hermann Waber**, in Kiesen, Vertrieb eines Visierkorrektors und anderer technischer Neuheiten (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1950, Seite 1755). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Bureau Trachselwald**

7. Mai 1951. Ferienheim, Reformprodukte.  
**A. Martin**, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald. Inhaber dieser Einzel-firma ist August Martin, von Frenkendorf, in Sumiswald/Wasen i. E. Betrieb eines Ferienheims, Herstellung und Vertrieb von Reformprodukten. Ober-Lempigen, Wasen i. E.

7. Mai 1951. Strickwaren usw.  
**Geiser A.-G. Huttwil**, in Huttwil; Fabrikation von Strickwaren, Spezialität: hand- und maschinengestrickte Kinderartikel (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1946, Seite 3622). Dem Verwaltungsrat gehören an Fritz Walter Geiser (bisher), nun als Präsident, und seine Ehefrau Irène Geiser geb. Fessler (neu), beide von Roggwil (Bern), in Huttwil. Beide Verwaltungsratsmitglieder sind einzelunterschriftsberechtigt.

**Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)**

8. Mai 1951.  
**Aktiengesellschaft für chemische Holzverwertung**, in Wimmis (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1948, Seite 1315). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 31. März 1951 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 210 000 auf Fr. 105 000 herabgesetzt durch Abschreibung der 160 Aktien zu Fr. 1000 auf je Fr. 500, bzw. der 500 Aktien zu Fr. 100 auf je Fr. 50. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 105 000, eingeteilt in 160 Namenaktien zu Fr. 500 und 500 Namenaktien zu Fr. 50.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

12. April 1951.  
**11. Schweiz. Ausstellung für Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Gartenbau Luzern 1954**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht auf Grund der vom 21. November 1950 datierten Statuten eine Genossenschaft. Sie hat den Zweck, die XI. Schweizerische Ausstellung für Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Gartenbau im Jahre 1954 vorzubereiten und durchzuführen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen, unter Ausschluss jeglicher persönlicher Haftung der Genossenschafter. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Organe der Genossenschaft sind Generalversammlung (auch «Zentralkomitee» genannt), Verwaltung und Kontrollstelle. Die Generalversammlung («Zentralkomitee») wählt die aus dem Präsidenten, den beiden Vizepräsidenten und aus weiteren 4 bis 6 Mitgliedern bestehende Verwaltung. Der Präsident und die Vizepräsidenten führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Es sind dies: Nationalrat Christian Clavadetscher, von Malans, in Dagnersellen, Präsident, sowie die beiden Vizepräsidenten Prof. Dr. Oskar Howald, von Thörigen (Bern), in Brugg, und Dr. Hans Fischer, von und in-Grosswangen. Sempacherstrasse 26.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau Tajers (Bezirk Sense)**

2. Mai 1951.  
**Darlehenskasse Bödingen**, in Bödingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1949, Seite 2090). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden: Johann Auderset, Sekretär, dessen Unterschrift ist erloschen. Zum Sekretär wurde Alois Marchon, von Vuisternens-en-Ogoz, in Bödingen (bisher Beisitzer), gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten Robert Jungo oder dem Vizepräsidenten August Schmidhäuser.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Lebern**

7. Mai 1951.  
**Passionsplele Selzach**, in Selzach, Verein (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1938, Seite 1206). Der Vizepräsident Germann Bobst und der Aktuar Arthur Häni sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt als Vizepräsident Otto Sprecher, von Aesch (Basel-Landschaft) und als Aktuar Max Jäggi, von Bellach, beide in Selzach. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident mit Aktuar oder Geschäftsführer zu zweien kollektiv.

**Bureau Stadt Solothurn**

7. Mai 1951. Bücher, Kunsthandel usw.  
**Pétril & Cie., Aktiengesellschaft**, in Solothurn, Buch- und Kunsthandlung, Vertrieb verwandter Artikel (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1949, Seite 1579). Die Prokura von Edwin Schlumpf ist erloschen. Die bisherige Kollektivprokura von Susy Hartmann-Fürst wird in Einzelprokura umgewandelt.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

7. Mai 1951.  
**Portland-Cementwerk Thayngen A.-G.**, in Thayngen (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1946, Seite 1008). Die Unterschriften des Jakob Nater, kaufmännischer Direktor, und des Dr. med. Edouard Christin-Hübscher sind erloschen.

**Aargau — Argovie — Argovia**

7. Mai 1951. Kraftfüttermühle usw.  
**Staba S.A.**, in Staffelbach, Betrieb einer Kraftfüttermühle und damit die Herstellung und der Vertrieb von Futtermitteln aller Art (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1946, Seite 1656). Volle Kollektivunterschrift ist erteilt worden an Dr. Hansuli Weidenmann, von Winterthur, in Schöftland.

**7. Mai 1951. Schrelnerei, Zimmerel.**

**Oskar Hunziker**, in Schmiedrued. Inhaber dieser Firma ist Oskar Hunziker, von Schmiedrued, in Walde, Gemeinde Schmiedrued. Schreinerel und Zimmerel. Walde.

**7. Mai 1951.**

**Huber & Co. Bandfabrik Neumatt**, in Oberkulm, Fabrikation von Baumwoll-, Halb- und Ganzseidenbändern aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1943, Seite 131). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1951 an die «Huber & Co. A.G. Bandfabrik», in Oberkulm, erloschen.

**7. Mai 1951.**

**Huber & Co. A.G. Bandfabrik**, in Oberkulm. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 23. April 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Baumwoll-, Leinen- und Kunstseidenbändern aller Art sowie die Uebernahme und Weiterführung der durch die Firma «Huber & Co. Bandfabrik Neumatt», in Oberkulm, betriebenen Bandfabrik. Die Gesellschaft ist befugt, sich an Unternehmen derselben oder ähnlicher Branchen zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «Huber & Co. Bandfabrik Neumatt», in Oberkulm, auf Grund der Uebernahmebilanz vom 1. Januar 1951. Die Aktiven (Immobilien, das heisst Fabrikgebäude mit Anbauten, Magazin und Garage, ohne das Grundstück Grundbuch Oberkulm Nr. 619, Heizanlage, Masehinen und Utensilien, Mobilien, Fuhrpark, Waren, Debitoren, Wertschriften, Postscheck, Kassa) betragen Fr. 239 333.04 und die Passiven (Hypotheken, Banken, Kreditoren, transitorische Passiven, Delkreder, Darlehen) Fr. 139 333.04. Der Uebernahmepreis beträgt demnach Fr. 100 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Walter Huber-Brändli bringt das Grundstück Grundbuch Oberkulm Nr. 619 (Fabrikareal und Mattland) gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. April 1951 zum Preise von Fr. 18 000 in die Gesellschaft ein. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen gleich eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Huber-Brändli, als Präsident, und Walter Huber junior, als Vizepräsident, beide von und in Oberkulm. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Neumatt.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau de Lausanne****7 mai 1951.**

**Compania de Navegacion «Anne» S.A.**, à Panama-City, agence de Lausanne, à Lausanne, avec siège principal à Panama-City, navigation, transports et commerce maritimes, société anonyme. L'inscription publiée dans la FOSC du 16 mai 1950, page 1265, est complétée d'office comme suit: La société constituée suivant statuts et acte du 30 août 1946 a été inscrite au registre des personnes commerciales de Panama le 20 septembre 1946. La durée de la société est de 99 ans à dater du 20 septembre 1946. Le capital est actuellement de 628 034 balboas, divisé en actions de 1 balboa chacune. Les actions sont nominatives ou au porteur. Les actionnaires sont convoqués par avis postal affranchi à l'adresse déposée ou à la dernière adresse connue. Si la société a émis les actions au porteur, les actionnaires en cause seront convoqués par un avis publié dans l'organe désigné par le conseil d'administration. Par une déclaration, les actionnaires peuvent renoncer à une convocation. Le nombre des administrateurs ne pourra être inférieur à 3, ni supérieur à 8.

**7 mai 1951. Chocolats, confiserie, pain.**

**L. Bochaton**, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 17 juin 1948, page 1695). Le genre de commerce actuel est: commerce de chocolats, confiserie, dépôt de pain. Nouvelle adresse: avenue du Tribunal-Fédéral 2.

**7 mai 1951. Produits de nettoyage, lessive, savons, etc.**

**Jeanne Versel**, à Lausanne, vente de produits de nettoyage, lessive, savons et marchandises diverses (FOSC. du 12 février 1942). Nouvelle adresse: avenue Tivoli 30.

**7 mai 1951. Immeubles.**

**Faucon-Martrey-Langallerie F. S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 26 novembre 1942). Les pouvoirs de l'administratrice Sophie Graf-Gleyre, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Jean Gretener, de Cham et Lausanne, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

**7 mai 1951. Café.**

**Louis Corthésy**, à Lausanne, exploitation du «Café des Bosquets» (FOSC. du 22 février 1937). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

**7 mai 1951. Café.**

**Louis Bourgeois**, à Lausanne. Le chef de la maison est Louis Bourgeois, de Bovernier (Valais), à Lausanne. Exploitation du «Café des Bosquets». Avenue d'Ehallens 54.

**7. Mai 1951. Gypserie, peinture, etc.**

**Charbon, Schira, Bagnoud et Besomi**, à Lausanne. Rodolphe Charbon, allié Roth, de Treytorrens (Vaud), à Bûchillon; Charles Schira, allié Raymond, de Loco (Tessin), à Lausanne; Alfred Bagnoud, allié Mettraux, de Ieogne (Valais), à Lausanne, et Walter Besomi, de Neuchâtel et Gerra-Verzasa (Tessin), à Pully, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1951 et qui est engagée par la signature collective des associés Rodolphe Charbon et Charles Schira, les deux autres associés n'exerçant pas la signature sociale. Entreprise de gypserie, peinture et applications murales. Rue du Midi 15.

**7 mai 1951. Bonneterie.**

**Weith & Cie, Société Anonyme**, à Lausanne, commerce de bonneterie (FOSC. du 11 avril 1950, page 932). Jules Balissat, jusqu'ici fondé de pouvoirs Inserit, est nommé directeur; il signe individuellement et ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Georges Balissat, de Lutry et Forel (Lavaux), à Lausanne, est nommé fondé de procuration avec signature individuelle.

**7 mai 1951. Boulangerie-pâtisserie.**

**P. Python**, à Lausanne. Le chef de la maison est Paul Python, allié Donzallaz, de Ecuwillens (Fribourg), à Lausanne. «Boulangerie-pâtisserie de Cour». Avenue de Cour 99.

**8 mai 1951. Tabacs, cigares.**

**M. Bugnon**, à Lausanne. Le chef de la maison est Maurice Bugnon, allié Joss, de Duillier (Vaud) et Fleurier (Neuchâtel), à Lausanne. Commerce de tabacs et cigares. Rue de Genève 66.

**8 mai 1951. Produits en caoutchouc, matières plastiques.**

**L. Goldmann**, à Lausanne, commerce et représentation de produits en caoutchouc et matières plastiques (FOSC. du 17 mai 1946, page 1505). Le titulaire Léon Goldmann est depuis le 20 février 1951 de nationalité suisse, ressortissant de la commune de Lausanne. Nouvelle adresse: rue St-Laurent 14.

8 mai 1951. Boulangerie, pâtisserie.  
J. Casanova, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean Casanova, allié Byrde, de Vrin (Grisons), à Lausanne. Boulangerie, pâtisserie. Rue Martery 11.

8 mai 1951. Articles de sport, etc.  
Allegri Sports S.A., succursale à Lausanne (FOSC. du 20 novembre 1950, page 2972), avec siège principal à Genève, commerce d'articles de sport, etc. Procuration collective à deux est conférée pour l'ensemble de l'établissement à Claire Allegri née Mäder, de Dübendorf (Zurich); Erwin Allegri, de Dübendorf (Zurich), les deux à Genève, et Sonja Lincio née Allegri, d'Italie, à Stresa (Italie).

8 mai 1951. Immeubles.  
Les Bâches A. S. A. en liquidation, à Renens, société anonyme immobilière (FOSC. du 14 janvier 1948, page 122). Le liquidateur Arthur Caillachon est décédé; sa signature est radiée. Gérard Caillachon, de Rances, à Moudon, est désigné comme liquidateur avec signature individuelle.

8 mai 1951. Immeubles.  
S. I. Sous-Montbenon S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil est composé de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951. Fourrures, lingerie, tricot.  
Ganière, à Lausanne, fourrures, lingerie fine, tricot (FOSC. du 30 avril 1948, page 1224). Nouvelle adresse: rue de l'Ale 5.

8 mai 1951.  
Société immobilière des Glycines S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil est composé de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951.  
Société immobilière Le Muscadin, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil est composé de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951. Immeubles.  
La Tanière S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil est composé de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951.  
Société vaudoise de consommation, à Lausanne, exploitation de restaurants, boucheries, etc., société anonyme (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs des administrateurs démissionnaires Odette Gonvers et John Heimann sont éteints et leurs signatures radiées. Le conseil est composé de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951. Immeubles.  
Aconit S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil se compose de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951. Immeubles.  
Société immobilière des Croix Roses S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil se compose de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951.  
Société immobilière Saint-Laurent, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil se compose de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951.  
Société immobilière du Randen, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil se compose de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951.  
Société foncière L'Abriocotier S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil se compose de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951.  
Société immobilière Astoria Lausanne, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil se compose de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951.  
Société immobilière de la Rue de la Borde N° 11, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil se compose de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951.  
Société immobilière de Renens-Gare, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil se compose de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951.  
Société immobilière du Crêt, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Les pouvoirs de l'administratrice Odette Gonvers, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Le conseil est composé de: Georges Filipinetti, président; Henry Broliet, les deux de et à Genève, et Daniel Gay, de Lutry, Villette et Belmont sur Lausanne, à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau transféré: rue du Midi 4 (chez Sagepco).

8 mai 1951. Gypserie, peinture.  
G. Regamey, à Lausanne, gypserie et peinture (FOSC. du 18 octobre 1943). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

8 mai 1951. Tabacs, cigares.  
Mme V. Pradini, à Lausanne. Le chef de la maison est Violette Pradini née Martinella, épouse autorisée de Santino Pradini, d'Italie, à Lausanne. Commerce de tabacs et cigares. Rue de l'Ale 19.

8 mai 1951. Tabacs, cigares.  
E. Dupasquier, à Lausanne. Le chef de la maison est Emile Dupasquier, allié Briccafiore, de Vuadens, à Lausanne. Commerce de tabacs et cigares. Rue de la Louve 12.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

4 mars 1951.  
Groupe des Sélectionneurs du district de Boudry et environs, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, société coopérative (FOSC. du 23 mai 1945, N° 117, page 1152). René Heger ayant démissionné ne fait plus partie du comité de direction; ses pouvoirs sont radiés. Font partie du comité de direction Pierre Borioli, de Bevaix et Lugano, à Bevaix, président, et Pierre Flühmann (déjà inscrit), secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

5 mai 1951. Moutons.  
J. Zuccone, à Colombier. Le chef de la maison est Joseph Zuccone, d'Italie, à Colombier. Elevage et commerce de moutons. Planeyse.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 mai 1951. Combustibles, transports.  
Albert Ischer et fils, à La Chaux-de-Fonds, commerce de combustibles en tous genres et camionnages, société en nom collectif (FOSC. du 12 juin 1948, N° 135). Le genre de commerce sera désormais commerce de combustibles et transports en tous genres. Les bureaux ont été transférés rue Numa-Droz 147.

##### Bureau de Neuchâtel

5 mai 1951. Fromage.  
W. Wanzenried, à Lignières. Le chef de la maison est Werner Wanzenried, de Rubigen (Berne), à Lignières. Fromager.

5 mai 1951. Horlogerie.  
OLAM S. à r. l., à Neuchâtel (FOSC. du 26 février 1951, N° 47, page 492). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée extraordinaire des associés du 2 mai 1951, la société a modifié sa raison sociale et son but. La raison sociale sera désormais OLLAMIT S. à r. l. (OLLAMIT G. m. b. H.) et son but: la représentation d'horlogerie à l'étranger. Elle peut participer de toutes façons à d'autres entreprises poursuivant un but analogue ou similaire. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### C. F. Boehringer & Söhne, Aktiengesellschaft, Zollikofen

##### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

##### Erste Veröffentlichung

Durch die a. o. Generalversammlung vom 7. Mai 1951 wurde die Auflösung der C. F. Boehringer & Söhne Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zollikofen, beschlossen. Die Gläubiger werden aufgefordert, im Sinne von Art. 742/45 OR ihre Ansprüche bis zum 30. Mai 1951 anzumelden.

Zollikofen, den 7. Mai 1951.

(AA. 131<sup>3</sup>)

C. F. Boehringer & Söhne Aktiengesellschaft in Liq.,  
der Liquidator: Hunziker.

#### Aktienauskündigung

gemäss Bundesratsbeschluss vom 16. Februar 1945 und ff. über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland

Gestützt auf Art. 9<sup>quater</sup> dieses Bundesratsbeschlusses in seiner Fassung vom 29. April 1947 erfolgt hiermit die Auskündigung von

149 Namenaktien Nrn. 1—100 und 152—200 im Nennwert von Fr. 500 der Tobis-Film-Verleih AG., Zürich.

Die Besitzer werden zur Aushändigung an die unterzeichnete Amtsstelle aufgefordert. Im Falle der Nichtaushändigung innert drei Monaten seit dieser Publikation erfolgt die Kraftloserklärung der Aktien. (AA. 132)

Schweizerische Verrechnungsstelle,  
Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte,  
Zürich, Talstrasse 62.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 137511. Date de dépôt: 19 avril 1951, 18 h.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74640. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mars 1951.

Chocolat à la crème et cacao à la crème.

## POLYCRÈME

Nr. 137512. Hinterlegungsdatum: 24. April 1951, 17 Uhr.  
Winthrop-Stearns Inc., Broadway 1450, New York (USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

## NEO-SYNEPHRINE

Nr. 137513. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1951, 18 Uhr.  
Jacques Neufeld, Obergrundstrasse 78 a, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schürzen und andere Bekleidungsstücke aller Art.



Nr. 137514. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1951, 11 Uhr.  
Kraftfuttermühle Oberfrick H. Zanotelli, Gipl-Oberfrick (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitaminhaltige Kraftfutter, insbesondere für Geflügel.



Nr. 137515. Hinterlegungsdatum: 2. März 1951, 20 Uhr.  
Benol AG., Bahnhofplatz, Rütli (Zürich, Schweiz). — Handelsmarke.

Flüssige Brenn- und Treibstoffe, Schmieröl, Fette und ähnliche Produkte.



Nr. 137516. Hinterlegungsdatum: 5. März 1951, 8 Uhr.  
L. M. Weinmann Söhne, Inhaber Simon Michel Weinmann, Talstrasse 82, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Erzeugnisse schweizerischer Provenienz, nämlich: Nylonstrümpfe, Netz-Nylonstrümpfe, Seidenstrümpfe, Kunstseidenstrümpfe und andere Strümpfsorten.



Nr. 137517. Hinterlegungsdatum: 19. März 1951, 17 Uhr.  
Karl Bentele, Amriswil (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Pflanzenwuchs- und -schutzmittel.

## PROTEGOL

Nr. 137518. Hinterlegungsdatum: 20. März 1951, 20 Uhr.  
Sigmund Rutishauser, Mech. Drechslerei und Holzwarenfabrikation, Höfli, Aitdorf (Uri, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Beleuchtungskörper aller Art, Drechslerwaren, Massenartikel aus Holz und Kunststoff aller Art.



Nr. 137519. Hinterlegungsdatum: 20. März 1951, 18 Uhr.  
Mercedes Schuhfabriken Aktiengesellschaft, Stuttgart (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74652. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1951 an.

Fussbekleidungen aus Leder, Gummi, Web- und Wirkstoffen und deren Bestandteile, Gamaschen, Schuh- und Stiefeleinlagen, Sohlen, Elastiks, Schuhverzierungen, Knöpfe, Qesen, Schnallen, Schnürsenkel, Schuh- und Stiefelleisten, Schuh-An- und Auszieher, Schuhknöpfe, Schuhputz- und Schuhkonservierungsmittel und -geräte.



Nr. 137520. Date de dépôt: 27 mars 1951, 18 h.  
Arthur Schwar, route de Boujean 83, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, pièces d'étalages, écrins.

## ARGO

Nr. 137521. Date de dépôt: 27 mars 1951, 18 h.  
Arthur Schwar, route de Boujean 83, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, pièces d'étalages, écrins.

## CARMEN

Nr. 137522. Date de dépôt: 27 mars 1951, 18 h.  
Arthur Schwar, route de Boujean 83, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, pièces d'étalages, écrins.

## ROVAC

Nr. 137523. Date de dépôt: 27 mars 1951, 18 h.  
Arthur Schwar, route de Boujean 83, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, pièces d'étalages, écrins.

## TENSO

Nr. 137524. Date de dépôt: 27 mars 1951, 12 h.  
 Fabrique d'Horlogerie Chs. Tissot et fils S.A., Le Locle (Neuchâtel, Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.  
 Montres de tous genres, mouvements, boîtiers et chaînes de montres, pendules, réveils, horloges et tous articles d'horlogerie, tous appareils et instruments à mesurer et marquer le temps, outils, accessoires et toutes fournitures et parties détachées employées dans l'horlogerie et la bijouterie, tous articles de publicité y relatifs.



Nr. 137525. Hinterlegungsdatum: 27. März 1951, 20 Uhr.  
 Aktiebolaget De Förenade Urmakarne, St. Trädgardsgatan 18, Malmö (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Uhren und Uhrenteile.



Priorität: Schweden, 1. Februar 1951.

Nr. 137526. Hinterlegungsdatum: 29. März 1951, 18 Uhr.  
 CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Pflaster, Verbandstoffe.



Nr. 137527. Hinterlegungsdatum: 2. April 1951, 11 Uhr.  
 Photodruck- & Cople AG., Bahnhofstrasse 17, Zürich (Schweiz).  
 Handelsmarke.

Microfilmaufnahme-Kamera.



Nr. 137528. Date de dépôt: 3 avril 1951, 18 h.  
 British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House 7, Millbank, Londres (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé sous toutes ses formes.



Nr. 137529. Hinterlegungsdatum: 3. April 1951, 19 Uhr.  
 Blatter & Co., Gundeldingerstrasse 145, Basel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Ozonisierungs-Apparate für Luftkonditionierung, Lebensmittelsterilisation und für medizinische Zwecke.



Nr. 137530. Hinterlegungsdatum: 3. April 1951, 19 Uhr.  
 Blatter & Co., Gundeldingerstrasse 145, Basel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Ozonisierungs-Apparate für die Wassersterilisation.



Nr. 137531. Hinterlegungsdatum: 7. April 1951, 12 Uhr.  
 Luigi Gnechi, via Ariosto 6, Lugano (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.



Nr. 137532. Hinterlegungsdatum: 7. April 1951, 11 Uhr.  
 Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Schutzeinrichtungen für Maschinen und Apparate.



Nr. 137533. Hinterlegungsdatum: 11. April 1951, 17 Uhr.  
 Gebr. de Trey, Aktiengesellschaft, Nürenbergstrasse 19, Zürich (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Zahnärztliche Artikel wie Füllungsmaterialien und Medikamente für zahnärztliche Zwecke.



Nr. 137534. Hinterlegungsdatum: 21. April 1951, 13 Uhr.  
 C. Gartenmann & Co. AG., Laubeggstrasse 22, Bern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Schallschluckprodukte.



Nr. 137535. Hinterlegungsdatum: 12. April 1951, 21 Uhr.  
 Hofer & Cie., Hirschmattstrasse 34, Luzern (Schweiz). — Handelsmarke.

Lebens- und Genussmittel aller Art, Putz- und Waschmittel. Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Artikel 336 der Lebensmittelverordnung von 1936/1950 zulässig ist.



Sitzverlegung — Transfert de siège

Marken Nrn. 94832, 104536, 108517. — Dr. Hugo Remmler Aktiengesellschaft, Berlin (Deutschland). — Sitz verlegt nach Jägerstrasse 7—9, Hamburg (Deutschland). — Eingetragen am 28. April 1951.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 7. Mai 1951 — Situation au 7 mai 1951

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.		Fr.	
Goldbestand — Encaisse or.....	5 976 723 291.90	+	8 407 447.15	
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	244 489 629.60			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	112 834.19	+	849 010.95	
andere — autres.....				
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse				
Wechsel — Effets de change.....	161 449 183.68			
Schatzanweisungen — Réceptions.....	1 500 000.—	+	1 245 981.10	
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft				
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération				
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist				
Avances surnantissement dénonçables à 10 jours	32 858 621.09			
andere Lombardv. — autres avances surnant.			1 000 694.90	
Wertschriften — Titres.....	39 870 834.20			
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse.....	10 443 143.77	—	4 984 978.70	
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	21 904 807.76	+	1 223 199.03	
<b>Zusammen — Total</b>	<b>6 489 352 346.14</b>			
<b>Passiven — Passif</b>	<b>Fr.</b>		<b>Fr.</b>	
Eigene Gelder — Fonds propres.....	46 000 000.—			
Notenumlauf — Billeis en circulation.....	4 358 733 915.—	—	65 440 935.—	
Tägl. all. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 932 487 669.95	+	70 755 668.74	
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	153 130 761.19	+	425 230.94	
<b>Zusammen — Total</b>	<b>6 489 352 346.14</b>			

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
 Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

**Beschluss der Bundesversammlung**

über Massnahmen zur Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern in unsichern Zeiten

(Vom 26. April 1951)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 1, Absatz 3, und Artikel 14 des Bundesgesetzes vom 1. April 1938/29. September 1949 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 30. Januar 1951, beschliesst:

**Art. 1.** Wenn in unsichern Zeiten die allgemeine Lage es erfordert, kann der Bundesrat zur Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit unentbehrlichen Gütern

- a) die Einfuhr bestimmter Güter zu Kontrollzwecken und zur Vermehrung der Vorratshaltung der Bewilligungspflicht unterstellen sowie die Erteilung der Bewilligungen von geeigneten Bedingungen abhängig machen;
- b) die Ausfuhr bestimmter Güter zu Kontrollzwecken bewilligungspflichtig erklären, die Ausfuhr beschränken oder verbieten sowie die Erteilung der Bewilligungen von geeigneten Bedingungen abhängig machen;
- c) Produktionsvorschriften erlassen sowie Vorschriften über Verwendung, Abgabe und Bezug bestimmter Güter;
- d) für bestimmte Güter die Ablieferungspflicht und den Lieferungsanspruch zu den geltenden Preisen verfügen.

Der Bundesrat ist ferner ermächtigt, Massnahmen anzuordnen zur Sicherstellung der Einfuhr von Waren, die nicht der Einfuhrbewilligungspflicht unterstehen.

**Art. 2.** Ueber die auf Grund dieses Beschlusses getroffenen Anordnungen ist der Bundesversammlung jährlich Bericht zu erstatten; sie entscheidet auf Grund des Berichts der Zolltarifkommission darüber, ob diese Massnahmen in Kraft bleiben oder ergänzt oder abgeändert werden sollen.

**Art. 3.** Bei Verletzung der auf Grund von Artikel 1 vom Bundesrat erlassenen Vorschriften und der gestützt darauf ergangenen Einzelverfügungen können die zuständigen Verwaltungsbehörden des Bundes den Fehlbaren Ein- und Ausfuhrbewilligungen zeitweise verweigern und bereits erteilte Bewilligungen entziehen sowie besondere Abgabe- und Bezugsbeschränkungen auferlegen und Zuteilungen kürzen.

Bevor solche administrative Massnahmen verfügt werden, ist dem Fehlbaren Gelegenheit zur schriftlichen Stellungnahme innert nützlicher Frist einzuräumen, sofern nicht im Interesse der Landesversorgung ihre sofortige Anordnung geboten erscheint.

**Art. 4.** Die Entscheide der zuständigen Stellen können innert 30 Tagen an die vorgesetzten Behörden weitergezogen werden.

Gegen Departementsentscheide, die sich auf Artikel 3 dieses Beschlusses stützen, ist die Verwaltungsgerichtsbeschwerde an das Bundesgericht zulässig.

Streitigkeiten über Preisfestsetzungen gemäss Artikel 1, lit. d, werden von einer vom Bundesrat zu bezeichnenden, ausserhalb der Verwaltung stehenden Instanz beurteilt. Artikel 11 des Bundesgesetzes vom 1. April 1938 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern ist anwendbar.

**Art. 5.** Vorsätzliche Zuwiderhandlungen gegen die vom Bundesrat auf Grund von Artikel 1 erlassenen Vorschriften und die gestützt darauf ergangenen Einzelverfügungen werden mit Busse bis 30 000 Franken oder mit Gefängnis bis zu einem Jahr bestraft. Die beiden Strafen können verbunden werden.

Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Busse bis zu 5000 Franken.

**Art. 6.** Dieser Beschluss der Bundesversammlung tritt mit dem Tag seiner Veröffentlichung in der Sammlung der eidgenössischen Gesetze in Kraft.

Die Geltungsdauer des Beschlusses ist auf drei Jahre befristet.

**Arrêté de l'Assemblée fédérale**

concernant de nouvelles mesures propres à assurer, en période troublée, l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables

(Du 26 avril 1951)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu les articles premier, 3<sup>e</sup> alinéa, et 14 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1938/29 septembre 1949 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables; vu le message du Conseil fédéral du 30 janvier 1951, arrête:

**Article premier.** A l'effet d'assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en marchandises indispensables, le Conseil fédéral peut, si la situation générale l'exige en période troublée:

- a) soumettre au régime du permis l'importation de certaines marchandises aux fins d'exercer un contrôle et d'accroître les stocks, ainsi que subordonner l'octroi des permis à des conditions appropriées;
- b) soumettre, pour contrôle, au régime du permis l'exportation de certaines marchandises, en restreindre ou interdire l'exportation, de même que subordonner l'octroi des permis à des conditions appropriées;
- c) édicter des prescriptions ayant trait à la production, à l'utilisation, à la vente et à l'achat de certaines marchandises;
- d) prescrire la livraison obligatoire de certaines marchandises aux prix en vigueur.

Le Conseil fédéral est autorisé en outre à prendre des mesures propres à assurer l'importation de marchandises qui ne sont pas soumises au régime du permis

**Art. 2.** Les mesures prises en vertu du présent arrêté sont portées au moins une fois l'an à la connaissance de l'Assemblée fédérale, qui décide, au vu d'un rapport des commissions des douanes, si elles doivent rester en vigueur ou être complétées ou modifiées.

**Art. 3.** Les autorités administratives de la Confédération peuvent refuser temporairement les permis d'importation et d'exportation, retirer ceux qui

ont été délivrés, imposer certaines restrictions de vente et d'achat et réduire les attributions aux personnes qui contreviennent aux prescriptions édictées par le Conseil fédéral en vertu de l'article premier et aux décisions particulières qui s'y réfèrent.

Avant d'appliquer ces sanctions administratives, on donnera aux contrevenants la possibilité de faire connaître leur manière de voir par écrit dans un délai déterminé, à moins que l'intérêt de l'approvisionnement du pays n'exige que les sanctions soient prononcées immédiatement.

**Art. 4.** Les décisions prises par les autorités administratives peuvent être déferées dans les trente jours à l'autorité supérieure.

Le recours de droit administratif au Tribunal fédéral est recevable contre les décisions prises par le département en application de l'article 3.

Une autorité indépendante de l'administration, que le Conseil fédéral est appelé à désigner, statue sur les différends auxquels peut donner lieu la fixation de prix prévue à l'article premier, lettre d. L'article 11 de la loi fédérale du 1<sup>er</sup> avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables est applicable.

**Art. 5.** Celui qui a contrevenu intentionnellement aux prescriptions édictées par le Conseil fédéral en vertu de l'article premier et aux décisions particulières qui s'y réfèrent est passible d'une amende de trente mille francs au plus ou de l'emprisonnement pour un an au plus. Les deux peines peuvent être cumulées.

Si l'auteur a agi par négligence, la peine est l'amende de cinq mille francs au plus.

**Art. 6.** Le présent arrêté de l'Assemblée fédérale entre en vigueur le jour de sa publication dans le Recueil officiel des lois fédérales.

La durée de sa validité est limitée à trois ans.

**Decreto dell'Assemblea federale**

concernente nuove misure atte ad assicurare, in periodi incerti, l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili

(Del 26 aprile 1951)

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera, visti gli articoli 1, terzo capoverso, e 14 della legge federale del 1° aprile 1938/29 settembre 1949 per assicurare l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili; visto il messaggio del Consiglio federale del 30 gennaio 1951, decreta:

**Art. 1.** Ove la situazione generale lo esiga in periodi incerti, il Consiglio federale può, per assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con merci indispensabili:

- a) sottoporre al regime del permesso, a scopo di controllo e per accrescere le scorte, l'importazione di determinate merci, come pure subordinare il rilascio dei permessi ad adeguate condizioni;
- b) sottoporre, per controllo, al regime del permesso l'esportazione di determinate merci, limitarne o vietarne l'esportazione, come pure subordinare il rilascio dei permessi ad adeguate condizioni;
- c) emanare prescrizioni concernenti la produzione, l'utilizzazione, la vendita e l'acquisto di determinate merci;
- d) prescrivere la consegna e la fornitura obbligatorie di determinate merci ai prezzi in vigore.

Il Consiglio federale è inoltre autorizzato a prendere le misure atte ad assicurare l'importazione di merci non sottoposte al regime del permesso d'importazione.

**Art. 2.** Le misure prese in virtù del presente decreto sono comunicate una volta all'anno all'Assemblea federale, la quale decide, in base a un rapporto delle commissioni delle dogane, se esse debbano rimanere in vigore oppure essere completate o modificate.

**Art. 3.** In caso di contravvenzione alle prescrizioni emanate dal Consiglio federale in virtù dell'articolo 1 e alle singole decisioni fondate sullo stesso, le autorità amministrative della Confederazione possono rifiutare temporaneamente i permessi d'importazione e d'esportazione ai colpevoli, ritirare i permessi rilasciati, imporre determinate restrizioni di vendita e d'acquisto e ridurre le assegnazioni di contingenti o di quantitativi.

Prima dell'applicazione di queste misure amministrative, dev'essere data la possibilità ai colpevoli di presentare le loro osservazioni per iscritto entro un termine adeguato, a meno che le misure debbano essere prese immediatamente nell'interesse dell'approvvigionamento del paese.

**Art. 4.** Le decisioni delle autorità amministrative possono essere deferite all'autorità superiore entro il termine di trenta giorni.

Il ricorso di diritto amministrativo al Tribunale federale è ammissibile contro le decisioni prese dal Dipartimento in applicazione dell'articolo 3.

Un'autorità indipendente dall'amministrazione, che dev'essere designata dal Consiglio federale, statuisce sulle contestazioni cui può dare luogo la fissazione dei prezzi prevista dall'articolo 1, lettera d. È applicabile l'articolo 11 della legge federale del 1° aprile 1938 per assicurare l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili.

**Art. 5.** Chiunque contravviene intenzionalmente alle prescrizioni emanate dal Consiglio federale in virtù dell'articolo 1 e alle singole decisioni fondate sullo stesso è punito con la multa fino a trentamila franchi o con la detenzione fino a un anno. Le due pene possono essere cumulate.

La pena è della multa fino a cinquemila franchi se il colpevole ha agito per negligenza.

**Art. 6.** Il presente decreto dell'Assemblea federale entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella Raccolta delle leggi federali.

La durata della sua validità è limitata a tre anni.



## France — Décisions d'assimilation et de classement des marchandises

Le « Journal Officiel de la République française » du 29 avril 1951 a publié une liste de décisions portant assimilation ou classement tarifaire de toute une série de marchandises. A toutes fins utiles, il est reproduit ci-après un extrait de ces décisions :

Numéro des décisions	Désignation des marchandises	Assimilation ou classement tarifaire
1854	Acide diglycolique	Autres acides acycliques à fonctions complexes. — N° 512
1855	Agrafes de soutien pour rideaux comprenant un anneau et une pince	Tubes et tringles d'ameublement et leurs accessoires. — N° 1470
1856	Aiguiseuses de laineuses (machines à rectifier, aiguiser et roder les pointes des travailleurs de laineuses): A. — Fixées sur bâtis indépendants B. — Normalement fixables sur la machine: a) Présentées avec la laineuse b) Présentées isolément	Machines-outils travaillant par enlèvement de métal: machines à affuter, à meuler, à roder. — N° 1641 M Régime de la machine sur laquelle elles sont montées ou susceptibles d'être montées Accessoires, parties et pièces détachées de machines-outils: dispositifs spéciaux se montant sur machines. — N° 1646 B
1858	Appareils centrifugeurs spéciaux pour analyses de laboratoires	Appareils et instruments pour recherches et analyses physiques ou chimiques: autres appareils et instruments. — N° 1865 B Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées: autres. — N° 1672 B
1861	Appareil détecteur des fuites d'eau dans les canalisations constitué par deux boîtes de résonance et leurs tuyaux d'écoute	Autres appareils et instruments de mesure, de vérification et de calibrage non dénommés ni compris ailleurs. — N° 1854
1862	Appareils à développer les impressions héliographiques (duplicateurs Ozalid et similaires)	Voir ci-après: appareils de photocopie par reproduction héliographique
La présente annule et remplace la décision N° 1625 publiée au Journal officiel du 2 février 1951 <sup>1)</sup> (D. D. N° 316)		
1863	Appareil à fondre les rouleaux d'imprimerie constitué par deux cuves fixées l'une dans l'autre et formant bain-marie et comportant un dispositif de chauffage électrique	Matériel et appareils de clicherie, stéréotypie, galvanoplastie et pour tous procédés photo-mécaniques (à l'exception des appareils photographiques), autres. — N° 1617 F
1864	Appareil électrique de nettoyage et de séchage des pièces d'horlogerie dans lequel les pièces, placées entre deux couches de sciure de bois, sont polies et nettoyées sous l'effet de la rotation d'un tambour, débarrassées de la sciure par un jet d'air froid et séchées à l'air chaud	Appareils électrothermiques, avec ou sans moteur, non dénommés ni compris ailleurs: autres. — N° 1761 D
1865	Appareils de photocopie par reproduction héliographique: A. — Fonctionnant avec optique (présentés avec ou sans optique): a) Appareils de prise de vue photographiques b) Agrandisseurs et réducteurs c) Autres appareils optiques B. — Fonctionnement sans optique (à tirage par contact): a) Tireuses b) Appareils à développer sans dispositif de tirage: 1° De bureau, de faible encombrement pour la reproduction de lettres, circulaires et autres documents de petits formats; 2° autres (pour usages industriels plus volumineux pour la reproduction des plans, l'établissement de typons, les opérations de report, etc. c) Appareils à développer comportant un dispositif de tirage:	Appareils photographiques. — N° 1874 Appareils de projection fixe et d'agrandissement. — N° 1876. Appareils de laboratoires photographiques. — N° 1875 B Appareils de laboratoires photographiques. — N° 1875 B Duplicateurs et appareils similaires. — N° 1666. Appareils de laboratoires photographiques. — N° 1875 B Appareils de laboratoires photographiques. — N° 1875 B
1866	Appareil de polymérisation permettant de fixer sur les tissus les impressions pigmentaires et les apprêts	Appareils et appareils pour l'apprêt et le finissage des matières textiles et des ouvrages de ces matières non dénommés ni compris ailleurs: machines et appareils pour le finissage: machines et appareils complets. — N° 1628 A
1868	Appareils électriques pour restaurants et cuisines, permettant, par l'adaptation de dispositifs spéciaux (batteur, hachoirs, coupe-légumes, presse-purée et presse-fruits, moulin à café) d'effectuer des opérations différentes	Appareils tournants électro-domestiques non dénommés ni compris ailleurs: autres. — N° 1764 E; sur la machine y compris un dispositif d'utilisation à l'option du déclarant. Les dispositifs supplémentaires suivent leur régime propre Produits de la boulangerie: pains de régime (biscottes, etc.). — N° 185 D
1873	Biscottes sucrées	
1874	Blanchets pour machines à imprimer: A. — Constitués par des feuilles de caoutchouc combinées avec du tissu, en plusieurs plis, en pièces B. — En linoléum uni	Plaques, feuilles et bandes en caoutchouc vulcanisé, non découpées ou découpées de forme carrée ou rectangulaire: combinées avec des tissus (comportant plus de deux plis). — N° 717 Linoléums non incrustés, unicolors. — N° 1057 Ouvrages en papier non dénommés ni compris ailleurs, autres. — N° 852 F Métiers à filer et à retordre: métiers continus et autres. — N° 1620 C Pieds à coulisses..., mesureurs à cadran et tous instruments similaires gradués pour mesure d'angles, de diamètres ou d'épaisseurs. — N° 1849
1875	Boyaux artificiels en papier imperméabilisé et caséiné	
1876	Câbleuse pour fils textiles	
1877	Calibres d'inspection pour l'imprimerie et les arts graphiques, comportant un cadran sur lequel l'opérateur peut lire directement l'épaisseur de la pièce à contrôler	Cartonnages, avec ou sans impressions: albums pour échantillonnage. — N° 846 B
1878	Carnets d'échantillons de feuilles de matières plastiques, collées sur support de papier imprimé au nom du fabricant, assemblées à l'aide d'un rivet ou d'une vis et maintenues dans un cartonnage	Ouvrages publicitaires: autres imprimés publicitaires: autres, illustrés ou non. — N° 867 D
1879	Cartes d'échantillons de peintures ou vernis revêtues de mentions à usage publicitaire	
1880	Chaînes Gall et analogues pour cycles, motocycles, machines, etc., coupées de longueur ou non, fermées ou non	Chaînes de transmission à maillons avec axes, tubes ou rivets d'articulation. — N° 1419 B
La présente décision annule et remplace les décisions N° 1653, publiée au Journal officiel du 2 février 1951 <sup>1)</sup> (D. D. 317) et N° 810, publiée au Journal officiel du 14 avril 1950 (D. D. N° 273)		
1881	Chariot porte-grumes sur rails, pour scie à ruban	Accessoires, parties et pièces détachées de machines-outils, autres. — N° 1646 C
1882	Coffrages et éléments de coffrage pour le coulage du béton: A. — En fer ou en acier B. — En alliage léger d'aluminium	Constructions métalliques en fer ou en acier et leurs éléments travaillés. — N° 1399 A et 1399 B, selon l'espèce Autres articles de ferronnerie pour le bâtiment non dénommés ni compris ailleurs. — N° 1472
1883	Coffret de rangement en métal pour fioles et ustensiles de laboratoire	Matériel de bureau métallique: classeurs, fichiers, boîtes de classement et de triage. — N° 1477 A
1884	Concasseur centrifuge de laboratoire	Appareils et instruments pour recherches et analyses physiques ou chimiques: autres appareils et instruments. — N° 1865 B
1885	Détecteur ultrasonique de failles	Appareils radioélectriques non dénommés ni compris ailleurs, autres. — N° 1744 D
1886	« Dévideur de fil » (petit appareil dénommé) constitué par une tige en acier sur laquelle sont fixés deux plateaux porte-cônes et deux guide-fils	Articles d'économie domestique et professionnelle en fer ou en acier, autres articles. — N° 1454 D
1887	Dispositif d'étrépage pour machines textiles, comportant des rouleaux (peignage et filature) constitué par des cylindres cannelés se montant sur les gils et entre lesquels passent les rubans ou nappes de laine	Métiers à filer et à retordre, leurs parties et pièces détachées: accessoires et pièces détachées, autres (cylindres cannelés, etc.). — N° 1620 D
1888	Dispositif automatique de protection contre les accidents, pour scies circulaires et scies à ruban	Accessoires, parties et pièces détachées de machines-outils, autres. — N° 1646 C
1891	Economiseur de charbon constitué par une grille et un réchauffeur d'air s'adaptant à la partie inférieure de la grille	Avant-foyers, foyers, automatiques ou non, grillés mécaniques. — N° 1545
1893	Eliminateur d'électricité statique, utilisé en filature et en tissage, constitué par une barre fixée sur la machine et reliée à une batterie	Appareils électriques non dénommés ni compris ailleurs, autres. — N° 1769 B
1894	« Encarts » pour publications périodiques imprimés à l'étranger et importés pour être insérés dans des publications dont la plus grande partie est imprimée en France	Autres imprimés et reproductions non dénommés ni compris ailleurs, illustrés ou non. — N° 868
1895	Eponges en matières thermoplastiques: A. — Obtenues par moulage B. — Obtenues autrement que par moulage	Objets moulés en matières thermoplastiques non dénommés ni compris ailleurs. — N° 706 Objets non moulés en autres matières plastiques (de condensation et de polymérisation) non stratifiées, autres articles, autres. — N° 709
1896	Evaporateur industriel pour la fabrication de produits de synthèse, de produits pharmaceutiques et de parfumerie, constitué par un condenseur, quatre halons en verre et deux supports métalliques	Machines et appareils pour la savonnerie, la stéarinerie, la parfumerie et la fabrication des produits pharmaceutiques. — N° 1609
1898	Fil denté pour garnitures de cartes	Machines et appareils pour la préparation des matières textiles, leurs parties et pièces détachées: accessoires et pièces détachées, autres. — N° 1619 D
1899	« Filtrés » (articles en grès dits) se présentant sous la forme de tubes percés latéralement et destinés au captage des eaux d'infiltration	Ustensiles et appareils en grès pour usages chimiques en technique. — N° 1206
1900	Fonds pour chaudières, citernes, réservoirs, etc.: A. — En tôle emboutie, sans autre ouvrage B. — Ayant reçu une ouvrature supérieure, permettant de reconnaître leur destination exacte	Ouvrages en fer ou en acier, non dénommés ni compris ailleurs: ouvrages en tôle. — N° 1515 A Régime des ouvrages ou machines auxquels ils sont destinés
1901	Frotteurs en charbon renforcés de rondelles métalliques pour prise de courant sur fils aériens	Appareils de branchement et de connexion: prise de courant pour matériels de traction et de levage (trolley, pantographes, patins, etc.) — N° 1716 A

Numéro des décisions	Désignation des marchandises	Assimilation ou classement tarifaire
1905	Insignes de sport et de profession tissés présentés en rubans et ne comportant aucun travail de confection	Étiquettes tissées en tous textiles pour le marquage des vêtements... avec ou sans métal, avec ou sans parties brodées ou brodées, en pièces, en rubans, ou découpées. — N° 1070
1906	Installation à usage industriels pour la torréfaction du café, de ses succédanés et du cacao comportant des dispositifs de chauffage, de torréfaction et de refroidissement et un ventilateur	Autres machines et appareils pour les industries alimentaires. — N° 1606
1907	Loco-pulseur pousse-wagons équipé électriquement ou à moteur à essence	Appareils de levage et de manutention non dénommés ni compris ailleurs, autres (pousse-wagons). — N° 1567 B
1908	Machine à assouplir les ressorts constituée essentiellement par deux plateaux dont l'un est mû alternativement de bas en haut par un excentrique commandé par un moteur	Autres machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs et leurs pièces détachées autres. — N° 1672 B
1909	Machines à centrer et à percer les trous de centrage effectuant le polissage de ces derniers à l'aide d'outils à plaquette de carbure de tungstène	Machines-outils travaillant par enlèvement de métal: machines à percer. — N° 1641 L
1910	Machines à fabriquer les anneaux de tubes Northrop, destinés aux filatures et tissages, pliant et cambrant le fil d'acier	Machines-outils non hydrauliques travaillant par déformation de métal: machines à plier, à cambrer le fil... et autres machines pour le travail des métaux en fils. — N° 1642 E
1911	Machine à graver le verre au diamant	Machines-outils pour le travail de la pierre, du verre et de la céramique: autres. — N° 1644 G
1912	Machine à guiper de fibres de verre l'extrémité des câbles électriques	Outillage mécanique à main de métiers: autres articles. — N° 1438 G
1913	Machines domestiques à laver le linge, présentées sans appareillage électrique: A. — Susceptibles de fonctionner sans moteur électrique comportant un dispositif de transmission pouvant être entraîné par un moteur quelconque; B. — Construites pour ne fonctionner qu'avec un moteur électrique dont l'emplacement est spécialement prévu à l'intérieur de la machine	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1914	Machine automatique à enrouler et couper de longueur le papier peint à rouleaux et couteau denté	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1915	Machine à scier les métaux permettant, par le montage de dispositifs spéciaux sur le corps de la machine de transformer cette dernière soit en machine à limer soit en machine à polir, les trois opérations de sciage, limage et polissage n'étant pas simultanées. A. — Machine à scier les métaux B. — Dispositifs annexes à limer et à polir	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1916	Machines à faire les tubes de conditionnement des petits suisses découpant et agrafant les bandes de papier buvard mais ne les imprimant pas	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1917	Papiers pour l'emballage des produits conditionnés, comportant une impression personnelle (raison sociale, désignation du produit, etc.), gommés ou non, présentés en feuilles, bandes, rouleaux, etc.	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1919	Ponceuse électrique pour parquets	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1920	Ponts élévateurs oléo-pneumatiques fonctionnant par pression d'air comprimé sur l'huile contenue dans le réservoir	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1921	Pots de transport des rubans textiles pour étaleuse, à pousser à la main et constitués par un châssis métallique monté sur roues sur lequel est fixé un « pot » en bois destiné à recevoir les rubans	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1923	Pulvérisateur portatif pour projection d'insecticide sur les cultures et désinfection des locaux	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1925	Saturateur de gaz carbonique pour la fabrication des boissons gazeuses	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1927	Sécheur de céréales, à air froid, constitué par un ventilateur insufflant de l'air au travers de canalisations hélico-cylindriques	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1928	Séchoirs à fourrages comportant un dispositif d'alimentation, un générateur d'air chaud, un tambour sécheur et un cyclone à spirales, montés sous un même carter	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1929	Supports de fonderie en fil d'acier étamé, enroulé en spirale	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1930	Système de chauffage par circuit de vapeur pour machines à fabriquer le papier	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1931	Tailleuse de haies à main, comportant un moteur	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1933	Tissu imitation suédoise obtenu par application de tontisse sur tissu	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1934	Tissus mélangés dont un des textiles est partiellement dissous chimiquement de façon à produire un effet d'imprimerie	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1935	Tubes en fer ou en acier taraudés et manchonnés, galvanisés ou non	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 44, du 22 février 1951.

107. 10. 5. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**KIW Förderbänder für Stiefel und Schläuche**  
Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur Telephone (052) 236 66

Wir suchen zu sofortigem Eintritt im Import- und Exportgeschäft erfahrenen  
**Mitarbeiter**  
mit Kapitaleinlage, womöglich mit englischen Sprachkenntnissen. Anmeldungen mit Angabe von Referenzen unter Chiffre F 36598 Lz an Publicitas Luzern.

**Terrain industriel**  
à vendre ou à louer 15 000 m<sup>2</sup> à proximité immédiate de gare CFF, avec eau, force, égouts sur le terrain. Faire offres sous chiffre P. N. 30632 L. à Publicitas Lausanne.

**Kapital-anlage**  
Bauterrein in ausgezeichnete Lage im Zentrum von Martigny zu verkaufen.  
Schriftliche Offerten unter Chiffre P 6236 an Publicitas Bern.



**ADDO-X-5000 BUCHUNGSMASCHINE**

Automatisieren Sie Ihre Konto-Korrent-Buchhaltung mit diesem Buchungs-Automaten, der gleichzeitig als vollwertige Additionsmaschine dient.

Verkaufspreis Fr. 2600.— inkl. Wust

Prospekt und unverbindliche Vorführung durch die Generalvertretung für die Schweiz:

**RUF-BUCHHALTUNG AKTIENGESELLSCHAFT**  
Zürich - Löwenstrasse 19 - Telephone (051) 25 76 80

Alle Waren!  
Käufer auf Durchreise zahlt Höchstpreise für  
**Ausschuss-Waren**  
Serienresten, Restposten, Warenstöcke usw. Kleine und grosse Posten werden bar bezahlt, an Ort und Stelle. Eilfertigsten bis 15. Mal an Raoul Bloch, 5, rue Charles Monnard, Lausanne.

In einem Handelshaus in Basel, seit 52 Jahren bestehend, wird infolge vorgerückten Alters  
**Verwaltungsratsitz**  
freil. Nötiges Kapital ca. Fr. 300 000.—  
Führende Direktion bleibt bestehen, je nach Uebereinkunft. — Interessent kann aktiv oder passiv mitwirken. Eingaben unter A. 5558 Q an Publicitas Basel.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AB.  
Buchdruckerei zur Froeschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Am 9. Mai erscheint  
**Auto-Index 1951**  
im neuen praktischen Format, enthält 210 000 Autobesitzer-Adressen. Preis Fr. 18.—, durch Buchhandlung  
C. Bachmann, Kirchgasse 40  
Zürich 1, Tel. 32 23 63

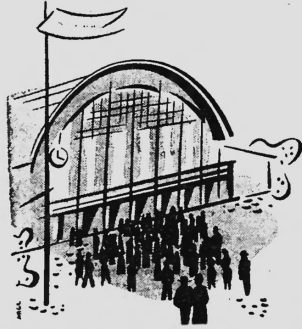
Inserieren Sie im SHAB.!

# Bernische Ausstellung **BEA**

1.—9. September 1951 Ausstellungshalle Bern

der Weg zum kaufkräftigen Berner Publikum!

## Schau-Demonstration Degustation Ihrer Erzeugnisse



**Prospekte**  
Aussteller-Reglemente  
und Auskunft durch die  
**AUSSTELLER-  
GENOSSENSCHAFT**  
Bern, Bollwerk 15  
Telephon (031) 2 49 01

### Buchdruckerei Stalden AG., Konolfingen

Die Herren Aktionäre werden zu der Dienstag, den 22. Mai 1951, 9.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Konolfingen stattfindenden

#### 33. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

##### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1950. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1951.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 21. Mai 1951, abends, im Büro der Gesellschaft zu beziehen.

Konolfingen, den 10. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

### Lavrex S. A. en liquidation, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 21 mai 1951, à 16 heures, en l'Étude de M<sup>e</sup> Gustave Martin, notaire, à Genève, Corrairie No 12.

##### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Démission de l'administrateur-liquidateur et nomination d'un nouvel administrateur en vue de la révocation de la dissolution d'office prononcée par le Registre du commerce.
  - 2<sup>o</sup> Décharge à l'administrateur-liquidateur démissionnaire.
- Genève, le 8 mai 1951. Le conseil d'administration.

## Vereinigte Kammgarnspinnereien

### Schaffhausen und Derendingen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

#### 45. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 18. Mai 1951, 10 Uhr, in das Sitzungszimmer der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, Zürich, eingeladen.

##### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz per 1950 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle. Z 250

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz, abgeschlossen per 31. Dezember 1950 sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren, liegen vom 7. Mai 1951 ab im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Schaffhausen zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 7. bis 17. Mai 1951 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der vertretenen Aktien auf dem Bureau der Gesellschaft in Schaffhausen bezogen werden. Am Versammlungstage selbst werden keine Eintrittskarten mehr verahfolgt.

Schaffhausen, 30. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerische Gesellschaft für Anlagewerte, Basel

### Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Dienstag, den 22. Mai 1951, vormittags 11.30 Uhr, im Sitzungssaal des Schweizerischen Bankvereins in Basel, Aeschenvorstadt 1, stattfindenden

#### 43. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

##### Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablage der Verwaltung.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz;
  - b) Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 18. Mai 1951 an der Wertschriftenkassa des Schweizerischen Bankvereins in Basel bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 11. Mai 1951 an in unserm Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 7. Mai 1951.

Der Präsident des Verwaltungsrates: K. Türlér.

## Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden

### Einladung

#### zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 25. Mai 1951, 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Baden.

##### Verhandlungsgegenstände:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von 45 Millionen Franken auf 54 Millionen Franken.
2. Beschlussfassung über die Aenderung der Statuten.

Stimmkarten für die Aktien Serie A werden bis und mit Dienstag, den 22. Mai 1951, gegen Hinterlegung dieser Aktien am Sitze der Gesellschaft

bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich

bei dem Schweizerischen Bankverein in Basel

bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich

und Winterthur

bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel

bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft in Zürich

bei den Herren Pictet & Cie. in Genf

durch diese Depotstellen verabfolgt.

Die Stimmkarten der Namens-Aktien Serie B werden nur am Gesellschaftssitze in Baden auf Verlangen der Herren Namensaktionäre bis und mit 22. Mai 1951 ausgegeben. Stimmberechtigt sind die Namensaktionäre, die am 10. Mai 1951 im Aktienregister eingetragen sind. Während der Zeit vom 10. bis und mit 25. Mai 1951, d. h. bis nach stattgehabter Generalversammlung, und, falls die Generalversammlung die Kapitalerhöhung im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates beschliesst, bis nach Ablauf der Frist für die Zeichnung der neuen Namens-Aktien, werden keine Uebertragungen von Namens-Aktien vorgenommen.

Die Anträge des Verwaltungsrates über die Kapitalerhöhung und die Aenderung der Statuten können vom 10. Mai 1951 an am Sitze der Gesellschaft eingesehen werden.

Baden, den 9. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

## Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie, St. Moritz

### Einladung zur 22. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 28. Mai 1951, 16.00 Uhr, im Carlton Elite Hotel, Zürich

##### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Protokolle der Generalversammlungen vom 9. Februar 1950, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 15. Mai 1951 an am Sitz der Gesellschaft in St. Moritz und im Anwaltsbüro der Herren Dr. Charles Jucker und Dr. Hans Berger, Zürich 1, Rämistrasse 29, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf; an letzterer Stelle in Zürich können auch die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten bis Donnerstag, den 24. Mai 1951, gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Anträge von Aktionären zuhanden der Generalversammlung sind dem Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Rechtsanwalt Dr. Charles Jucker, Zürich 1, Rämistrasse 29, spätestens bis zum 22. Mai 1951 einzureichen.

St. Moritz, den 5. April 1951.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. Charles Jucker.

## Société générale d'Affichage

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 22 mai 1951, à 15 heures, à la Chambre de Commerce, 8, rue Petitot, à Genève.

##### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1950.
- 2<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs.
- 3<sup>o</sup> Votation sur les rapports.
- 4<sup>o</sup> Décision selon art. 29 al. 1 des statuts.
- 5<sup>o</sup> Nomination de deux contrôleurs.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre le dépôt des titres ou de certificat de dépôt jusqu'au 17 mai 1951, à la direction générale, 64, rue du Stand, à Genève.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion, et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition des actionnaires à la direction générale et au siège des succursales.  
Genève, le 10 mai 1951. Le conseil d'administration.

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 54

« Moniteur Belge » N° 104, du 14 avril 1951

La S. A. L'Ardenne bancaire, à Stavelot, procédera du 16 avril au 14 juillet 1951, à l'échange:

1° de ses actions de capital de 500 fr., et de ses coupures d'une demi action de capital, coupons 19 et suivants attachés;

2° de ses parts de fondateur sans valeur nominale, de ses demis parts de fondateur et quart de parts de fondateur, coupons 18 et suivants attachés, contre respectivement des actions de capital entières et parts de fondateur entières, coupons 1 et suivants attachés.

Le remboursement des actions de la Banque de la Hoëgne doit être terminé à la même date du 14 juillet 1951.

Par dérogation:

1° à l'article 13 de l'arrêté du Régent précité, la société est autorisée à recevoir directement les titres à échanger;

2° à l'article 6 du même arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 7 juillet 1951.

La S. A. « Wæstland », Tissages réunis, rue du Jardin 76, à Saint-Nicolas, procédera du 30 avril au 31 juillet 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales sans désignation de valeur, coupons 28 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

L'échange des anciennes actions de capital et des dixièmes de parts de fondateur contre des parts sociales sans désignation de valeur, décrété en 1935, et s'effectuant à raison de 10 actions de capital ou 40 dixièmes de parts de fondateur contre une part sociale, devra être terminé le 31 juillet 1951.

Devra également être terminé le 31 juillet 1951, le remboursement des obligations de 1000 fr. de la susdite société.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 14 juillet 1951.

La S. A. Etablissements O. De Rycker, 112, chaussée de Bruxelles, à Forest-Bruxelles, procédera du 28 avril au 31 juillet 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales anciennes, coupons 26 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

La S. A. Centrales électriques des Flandres et du Brabant, 31, rue de la Science à Bruxelles, procédera du 20 avril au 31 décembre 1951 à l'échange, titre pour titre:

1° de ses actions sans valeur nominale, sans coupons, ni talon attachés, contre des actions sans valeur nominale nouvelles, coupons 1 et suivants attachés;

2° de ses obligations 4 1/2 % 1937, de 1000 fr., coupons 28 au 1<sup>er</sup> août 1951 et talon attachés, contre des obligations de mêmes caractéristiques nouvelles, coupons N° 1 à 33 attachés.

Les opérations suivantes devront être clôturées à la même date du 31 décembre 1951:

1° l'échange des actions privilégiées et/ou des actions ordinaires Société d'Electricité du Brabant, contre des actions Centrales électriques des Flandres et du Brabant;

2° l'échange des actions de capital et des actions de dividende Centrales électriques des Flandres, contre des actions Centrales électriques des Flandres et du Brabant;

3° le remboursement des obligations 4 1/2 % 1937, amorties et non encore présentées au remboursement.

Les obligations, coupons au 1<sup>er</sup> août 1951 attachés, sorties au tirage du 8 février 1951, seront remboursées à partir du 1<sup>er</sup> août 1951 par la somme de 1.022 fr. 50.

4° le remboursement et le recouppement des obligations 5 1/2 % 1920 de Centrales électriques des Flandres;

5° le remboursement des obligations 4 1/2 % 1911 de 500 fr. de la Société d'Electricité du Brabant;

6° le remboursement des obligations 4 1/2 % 1913 de 500 fr. de la Société d'Electricité du Brabant.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 22 décembre 1951.

La S. A. Charbonnages de Houthalen, 16, rue Royale, à Bruxelles, procédera du 25 avril au 14 août 1951, à l'échange, titre pour titre:

1° de ses parts sociales sans mention de valeur, coupons 3 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 3 et suivants attachés;

2° de ses obligations 4 1/2 % 1941, coupons 21, au 1<sup>er</sup> septembre 1951 et suivants attachés, contre des obligations nouvelles de mêmes caractéristiques, coupons 21, au 1<sup>er</sup> septembre 1951 et suivants attachés.

Doivent être clôturées à la même date du 14 août 1951:

1° l'échange des actions de dividende contre des parts sociales;

2° le remboursement des obligations 4 1/2 % 1941, amorties mais non effectivement remboursées.

La S. A. Charbonnages du Hasard, à Micheroux-lez-Liège, procédera du 16 avril au 29 septembre 1951, à l'échange de ses actions sans mention de valeur anciennes contre des actions sans mention de valeur nouvelles, à raison de deux anciennes, coupons 63 et suivants attachés, pour une nouvelle, coupons 1 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront être clôturées à la même date du 29 septembre 1951:

1° l'échange des anciennes actions Charbonnages du Hasard, émission 1882, contre des actions Charbonnages du Hasard, émission 1913;

2° le recouppement des actions Charbonnages du Hasard (opération décidée en 1944);

3° à l'intervention de la Caisse des Dépôts et des Consignations:

a) l'échange des actions Charbonnages de Mairoux et Bas-Bols contre des actions Charbonnages du Hasard;

b) l'échange des anciennes actions rouges Charbonnages Belle-Vue, contre des actions, série A, des Charbonnages de Belle-Vue et Bien-Venue;

c) l'échange des actions, série A, des Charbonnages de Belle-Vue et Bien-Venue, contre des actions Charbonnages du Hasard.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 20 septembre 1951.

La S. A. Des Charbonnages du Bonnier, à Grâce-Berleur-lez-Liège, procédera, du 17 avril au 31 juillet 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses actions ordinaires sans désignation de valeur anciennes, coupons 39 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

La S. A. Ateliers constructions C. De Rædt, à Bièrges-lez-Wavre, procédera du 16 avril au 14 juillet 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales anciennes, coupon 30 attaché, contre des parts sociales nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

La S. A. Société belge-égyptienne de l'Ezbekieh, 13, place des Barricades, à Bruxelles, procédera du 20 avril au 14 août 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses actions ordinaires sans désignation de valeur nominale et de ses actions privilégiées remboursées assimilées à des actions ordinaires, coupons 41 et suivants attachés, contre des titres de même nature, coupons 1 et suivants attachés.

Doivent être clôturées à la même date:

1° les anciens recouppements;

2° le remboursement des obligations 4 1/2 % de 500 fr., remboursables depuis 1925 et non encore encaissées.



# HALDA

die schwedische

Präzisionsmaschine mit dem federleichten Anschlag — seit 1892 in den FACIT-Werken in Schweden hergestellt.

Beflügelte Finger

— dank HALDA



Für die Schweiz:

FACIT-VERTRIEB G. B. GUJONI

ZÜRICH LÖWENSTRASSE 11 TEL. (051) 23 82 38

LUGANO VIA VEGEZZI 1 TEL. (091) 218 79

## Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte, Basel

### An die Inhaber unserer 4%-Obligationen von 1929/42

Im Sinne von Art. 7 der Verordnung über die Gläubigergemeinschaft bei Anleihenobligationen (vom 9. Dezember 1949) teilen wir Ihnen mit, dass die Beschlüsse der Gläubigerversammlung vom 9. März 1951 in Kraft erwachsen sind.

Die Beschlüsse lauten:

- Ausschüttung eines auf den Kapitalbetrag jeder Obligation anrechenbaren Betreffnisses von Fr. 150.—, wodurch der Nominalbetrag jeder einzelnen Obligation auf Fr. 350.— herabgesetzt wird.
- Stundung des noch ausstehenden Kapitalbetrages auf eine neue maximale Zeitdauer von 3 Jahren, d. h. bis 31. Januar 1954.
- Ausschüttung eines Betrages von je Fr. 50.— pro Obligation auf die aus der Zinsperiode vom 1. Juli 1945 bis 31. Januar 1951 rückständigen Zinsen, die sich nach Abzug der Zinszahlungen von je 1% für die Jahre 1948/49 und 1950/51 auf Fr. 100.— pro Titel belaufen und alsdann noch Fr. 50.— pro Titel betragen.
- Die gemäss lit. a und c zur Ausschüttung gelangenden Beträge werden abzüglich der daran haftenden Steuern und Abgaben ausbezahlt, sobald die Beschlüsse der Gläubigerversammlung rechtskräftig geworden sind.
- Stundung der restlichen rückständigen Zinsen von Fr. 50.— pro Titel auf die Dauer von 8 Jahren, d. h. bis 31. Januar 1954.
- Umwandlung des halbjährlich zahlbaren festen Zinssatzes von 4% pro Jahr in einen jährlich zahlbaren variablen und kumulativen Zinssatz von 4%, zahlbar nach Massgabe des jährlichen Betriebsergebnisses (Eingänge in Schweizer Franken abzüglich Betriebsunkosten).
- Verpflichtung der Verwaltung zu weiteren Kapitalausschüttungen bzw. zum Rückkauf von Obligationen unter pari nach Massgabe der durch die Liquidation von Aktiven verfügbar gewordenen liquiden Mittel. Nach Deckung des Darlehens von höchstens Fr. 3 000 000.—, das der Schweizerische Bankverein, Basel, zur Ermöglichung der vorgesehenen Kapitalrückzahlung (lit. a) zur Verfügung zu stellen bereit ist, sind die zur Auszahlung gelangenden Liquidationserlöse in runden Beträgen je zur Hälfte, soweit erforderlich, zur Abtragung der rückständigen Zinsen (lit. c) und zur anderen Hälfte, bzw. mit der verbleibenden Differenz zu Kapitalrückzahlungen zu verwenden.
- Einräumung eines Vorgangspfandrechtes.

Demgemäss werden nunmehr zur Zahlung fällig:

1. a) 1% Zins aus dem Betriebsergebnis von 1950/51, d. i. pro Obligation	Fr. 5.—
b) die Hälfte der aus der Zinsperiode vom 1. August 1945 bis 31. Januar 1951 noch rückständigen Zinsen, d. i. pro Obligation	Fr. 50.—
	zusammen
	Fr. 55.—
wovon in Abzug gelangen:	
der halbe geschuldete Titelstempel	Fr. 2.15
5% Couponsteuer	Fr. 2.75
25% Verrechnungssteuer	Fr. 13.75
	netto
	Fr. 36.35

- Kapitalrückzahlung pro Obligation Fr. 150.— gegen Abstempelung der Titel gemäss den Beschlüssen der Gläubigerversammlung vom 9. März 1951.

Coupons und Titel, letztere unter Beigabe eines ziffernmässig geordneten Nummernverzeichnisses in doppelter Ausfertigung, können vom 10. Mai 1951 an eingereicht werden:

beim Schweizerischen Bankverein in Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Neuenburg, Schaffhausen, Biel sowie bei seinen Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen und beim Bankhaus Ehinger & Cie., Basel.

Basel, den 7. Mai 1951.

Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte.

## Ligerz-Tessenberg-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 26. Mai 1951, 15 Uhr, im Hotel «Bären», in Préles

Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung mit Bilanz pro 1950. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
- Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Unvorhergesehenes.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Bericht der Rechnungsrevisoren sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes, sind zur Einsichtnahme der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Ligerz aufgelegt.

Die Zutrittskarten, welche am Tage der Generalversammlung zu einer Retourfahrt auf der Drahtseilbahn berechtigen, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Bureau der Betriebsleitung in Ligerz bezogen werden.

Ligerz, den 7. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

:90750+83456  
+95043  
7065  
73498  
240761



Mit der Monroe geht alles viel leichter.

# Monroe

RECHENMASCHINE



Verlangen Sie bitte Prospekt No. 1304  
oder unverbindliche Vorführung.



## J.F. Pfeiffer

A/G

ZÜRICH LÖWENSTR. 61 TEL. (051) 25 16 80  
BASEL BERN CHUR LUZERN

Zuverlässiges  
**REKLAMEBÜRO**  
in Zürich übernimmt noch für 2 bis  
3 Firmen Planung, Entwurf und  
Ausführung sämtlicher Werbemittel.  
Anfragen unter Chiffre N 51227 G an  
Publicitas St. Gallen.

### Buchhalter

38jährig, mit Praxis in Industrie und  
Handel, sucht neuen, selbständigen  
Posten in gutfundiertem Unterneh-  
men, Zuverlässiger, initiativer Cha-  
rakter. Grosse Erfahrung in allen  
vorkommenden Arbeiten, Lohnwe-  
sen, Inkasso, Steuerwesen, Personalf-  
ührung usw. — Offerten unter  
Chiffre Hab 345-1 an Publicitas Bern.

Zu kaufen gesucht

**100 Tafeln zweifreies,  
dekapiertes Schwarzblech**

1,5 mm dick, mögl. Qual. St. V 28, evtl.  
St. II 23 oder St. 123.  
Offerten unter Chiffre D 10463 Z an  
Publicitas Zürich 1.

### Chimie

Cherchons:

- a) Ammonium Bi-Carbonate, 25 tons.
- b) Sodium Bi-Carbonate, 25 tons.
- c) Aluminium Powder (Pr. préparation  
peinture).
- d) Citric Acid.
- e) Calcium Carbide.

Offres détaillées, un ou plusieurs articles à  
Käser & Cie, Case Rive 179, Genève.

Gesucht für Investition

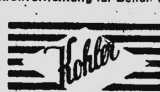
**Fr. 15 000 bis 25 000**

auf grössere Fabrik in Deutschland,  
erstklassige Sicherheit, guter Zins.  
Angebote unter Chiffre N 10799 an  
Publicitas Biel.

## LICHTPAUS- u. Photokopier-Apparat

### RAPID 333

liefert in  
1 bis 2 Minuten  
billige  
tadellose  
Lichtpausen



Der RAPID ist ein viel-  
seitiges Kopiergerät für sämtliche ein- und beidseitig benötigten  
Vorlagen. Eignet sich auch zum Kopieren aus Büchern.  
Belichtungelläche 33x46 cm. Kontrollvorrichtung für Belich-  
tungsstärke der Lichtpausen.  
Einfacher, störungsfreier Betrieb.  
Verlangen Sie unsern Prospekt.  
Tel. (031) 50473

**ERNST KOHLER AG.**  
FABRIK FÜR MODERNE REPRODUKTIONS-GERÄTE  
Liebfeld-Bern

### Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 15. April 1951 verstorbenen  
Herrn

**Alfred Dällenbach**

Jakobs sel., von Aeschlen, gew. Milchhändler, in Unterseen,  
ist durch den Regierungsstatthalter von Interlaken das öf-  
fentliche Inventar angeordnet worden.  
Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegen den Erb-  
lasser sind bis zum 9. Juni 1951 dem Regierungsstatthalter  
Interlaken schriftlich anzumelden. Für nicht angemel-  
dete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch  
mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).  
Interlaken, den 4. Mai 1951. Der Erbschaftsliquidator:  
E. Berta, Notar.

### COTTAGON AG., ZÜRICH

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Mittwoch, den 23. Mai 1951, 16 Uhr, im Geschäftslokal der Gesellschaft,  
Dreikönigstrasse 21, Zürich 2

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. De-  
zember 1950 und Beschlussfassung über die Behandlung des Geschäftser-  
gebnisses.
3. Decharge-Erteilung.
4. Wahlen.
5. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der  
Bericht der Kontrollstelle liegen ab 12. Mai 1950 am Versammlungsort zur Einsicht-  
nahme durch die Aktionäre auf.  
Zürich, den 7. Mai 1951. Der Verwaltungsrat.

### Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern

Bei den nachgenannten Zahlstellen können ab 10. Mai 1951 eingelöst werden:

Coupon Nr. 17 der Prioritätsaktien I. Ranges à nom.  
Fr. 500.— mit Fr. 30.—

Coupon Nr. 17 der noch nicht umgetauschten Zertifikate à nom.  
Fr. 200.— mit Fr. 12.—

Coupon Nr. 2 der Prioritätsaktien II. Ranges à nom.  
Fr. 1.— mit Fr. 1.25

alle abzüglich 5% eidg. Coupons- und 25% Verrechnungssteuer, d. h. netto:

Fr. 21.— pro Prioritätsaktie I. Ranges à nom. Fr. 500.—  
Fr. 8.40 pro Zertifikat à nom. Fr. 200.—  
Fr. —.87 1/2 pro Prioritätsaktie II. Ranges à nom. Fr. 1.—  
bei der Gesellschaft in Bern  
bei der Kantonalbank von Bern und ihren Zweiganstalten  
bei der Spar- und Leihkasse in Bern  
bei der Schweizerischen Volksbank und ihren Niederlassungen  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und ihren Niederlassungen  
bei der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich.  
Bern, den 9. Mai 1951. Der Verwaltungsrat.

## HANDWERKERBANK BASEL

Gegründet 1860  
Hauptgeschäft: Freiestrasse 118  
Filiale: Unt. Rebgasse 6

Wir kündigen hiermit die im Mai und Juni 1951  
kündbar werdenden

**Obligationen unserer Bank**

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten, d. h. per  
10. November resp. 10. Dezember 1951 zur Rück-  
zahlung.

Die Inhaber gekündigter Titel belieben sich we-  
gen deren Erneuerung mit uns in Verbindung zu  
setzen.

Basel, den 10. Mai 1951. Die Direktion.

Verkaufsorganisa-  
tion übernimmt fort-  
laufend den Vertrieb  
interessanter

### Neuheiten

gleich welcher Art.

Offerten an  
A. Wermelinger  
Postfach 225  
Luzern 2.

Pfister

SCHILDER  
für alle Zwecke  
E. PFISTER & CIE  
Tel. 23 42 78 Zürich 59

Günstig  
zu verkaufen

1 Adressiermaschine  
Handb., für Metall-  
platten

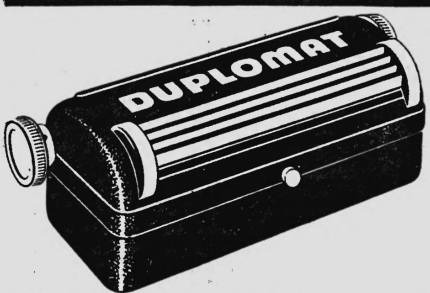
1 Hängeregistratur-  
schrank

hell, Eiche, 3 Schub-  
laden auf Kugellag-  
er. — Anfragen  
unter K 70245 G an  
Publicitas Zürich.

# DIPLOMAT

In 2 Minuten eine Fotokopie  
dank Diplomat, dem  
neusten Fotokopier-Apparat

Mit dem Diplomat lassen sich Fotokopien von  
Vorlagen jeder Art in 2 Minuten ohne alle Um-  
ständlichkeit früherer Verfahren herstellen. Sie  
erhalten in einem Arbeitgang eine positive  
Kopie von ein- und doppelseitigen Vorlagen  
ohne Dunkelkammer - ohne Optik - ohne Schat-  
ten - ohne Wässerung.



Der Diplomat ist durch seine einfache Bedle-  
nung, grosse Zeitersparnis (90%) und geringen  
Kosten, der geeignete Fotokopier-Apparat für  
jeden modernen Bürobetrieb.

Verwenden Sie auch in Ihrem Büro den Diplomat  
mit A G F A - Copyrapid Papier.

Unverbindliche Vorführung durch die  
B U M A S. A. Büromaschinen-Vertriebs AG  
Sihlstrasse 22 Zürich 1 Tel. (051) 27 83 14

# DIPLOMAT